

Ankoppelgerät

Deutsch

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Ankoppelgerät AGE470 wird innerhalb einer Isolationsfehler-sucheinrichtung EDS470 eingesetzt, die zur Lokalisierung von Isolationsfehlern in IT-Systemen dient. Es erweitert den Nennspannungsbereich eines Isolationsfehlersuchsystems EDS470 bis auf AC 790 V und DC 960 V.

Sicherheitshinweise allgemein

Montage, Anschluss und Inbetriebnahme nur durch Elektrofachkraft! Beachten Sie unbedingt:

- die bestehenden Sicherheitsvorschriften,
- das beiliegende Blatt "Wichtige sicherheitstechnische Hinweise für BENDER-Produkte",
- die Bedienungsanleitung EDS470.

Funktionsbeschreibung

Das Ankoppelgerät AGE470 reduziert die Verlustleistung im Isolationsfehlerprüfgerät PGH471. Damit ist der Anschluss an die oben genannten höheren Netzspannungen möglich.

Montage und Anschluss



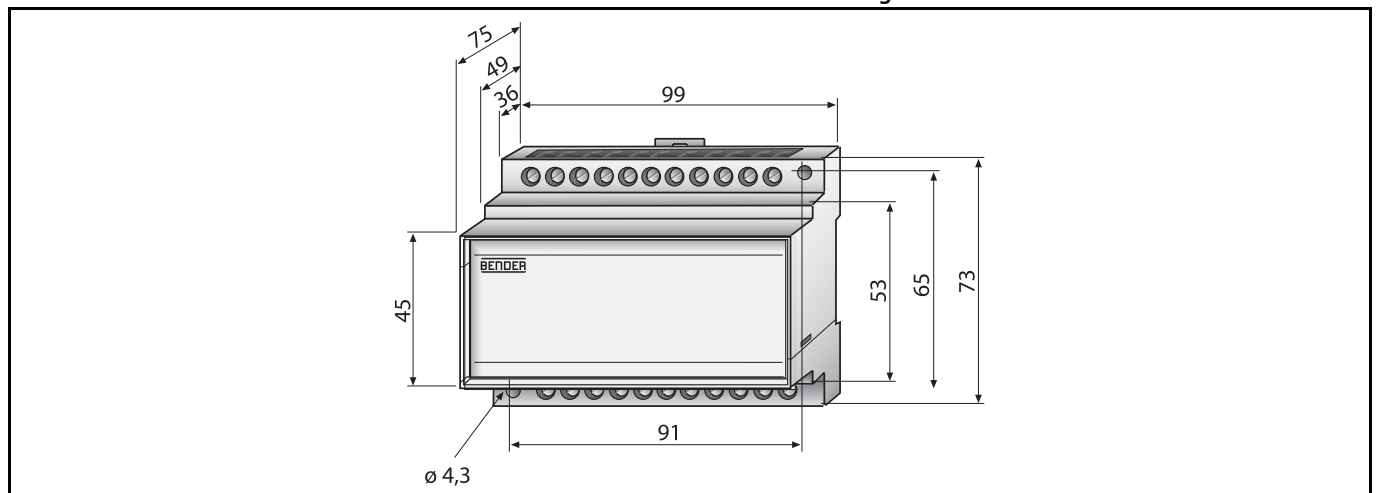
Stellen Sie vor Einbau des Gerätes und vor Arbeiten an den Anschlüssen des Gerätes sicher, dass die Anlage spannungsfrei ist. Wird dies nicht beachtet, so besteht für das Personal die Gefahr eines elektrischen Schlages. Außerdem drohen Sachschäden an der elektrischen Anlage und die Zerstörung des Gerätes.

Montage

Das Gerät ist für folgende Einbauarten geeignet:

- Installationsverteiler nach DIN 43 871 oder
- Schnellmontage auf Hutprofilschiene nach IEC 60715:1995-10
- oder Schraubmontage.

Maßbild



Alle Maße in mm;
Anzugsmoment für Klemmschrauben: 0,5...0,6 Nm

Coupling device

English

Intended use

The coupling device AGE470 is used within an insulation fault location system EDS470. This system locates insulation faults in IT systems. It extends the nominal voltage range of an EDS470 system up to AC 790 V and DC 960 V.

General safety information

Installation, connection and commissioning of electrical equipment shall only be carried out by qualified electricians. Particular attention shall be paid to:

- the current safety regulations,
- the enclosed sheet „Important safety instructions for BENDER products“,
- the operating manual of the connected EDS470.

Function

The coupling device AGE470 reduces the heat loss in the insulation fault test device PGH471 and allows the connection to higher nominal voltages as described above.

Installation and Connection



Prior to installation and before any work is carried out on the connecting cables, make sure that the mains power is disconnected. Failure to comply with this safety information may cause electric shock to personnel. Substantial damages to the electrical installation and destruction of the device may occur.

Installation

The device is suited for:

- mounting into standard distribution panels acc. to DIN 43 871
- DIN rail mounting in compliance with IEC 60715:1995-10
- or screw mounting.

Dimension Diagram

All dimensions in mm;
Tightening torque for terminal screws: 0.5...0.6 Nm

Anschluss



Lesen Sie unbedingt das Bedienungshandbuch EDS470 (TGH 1243). Ohne Bedienungshandbuch ist der sichere Umgang mit dem AGE470 und allen anderen Bestandteilen der Isolationsfehlersuch-einrichtung EDS470 nicht gewährleistet.

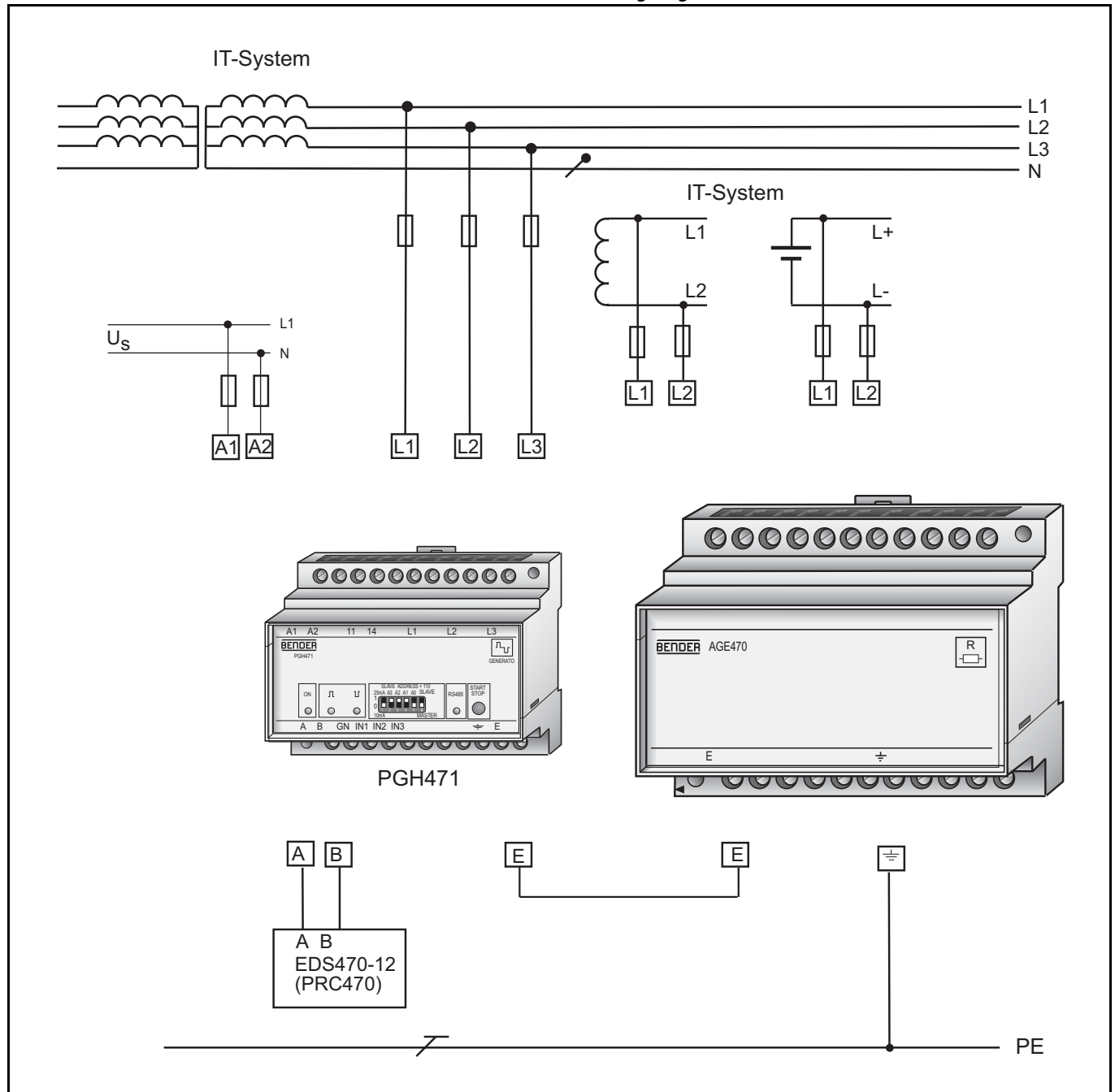
Connection



It is absolutely necessary to read the operating manual EDS470 (TGH 1243). Otherwise safe handling of the PGH471 and the components of the EDS470 system cannot be guaranteed.

Anschlusschaltbild

Wiring diagram



Anschluss PGH471 siehe TGH1243 oder Datenblatt PGH471.

For connection PGH471 refer to operating manual TGH 1243 or data sheet PGH471.

Technische Daten

Isolationskoordination nach IEC 60664-1

Bemessungsspannung AC 800 V
 Bemessungsstoßspannung/Verschmutzungsgrad 8 kV / 3

Überwachtes Netz

Nennspannungsbereich AC 45-400 Hz, 500 ... 790 V
 Nennspannungsbereich DC 400 ... 960 V

Prüfung der elektromagn. Verträglichkeit (EMV)

Störfestigkeit nach EN 50082-2
 Störaussendung nach EN 50081:
 Emissionen nach EN 55011/CISPR11 Grenzwertklasse B ¹⁾

Anschlussart/Leitung

Anschlussart/Leitung Reihenklammern/Aluminium oder Kupfer
 Temperaturbereich Leitung 60°C (18...16 AWG) / 75°C (14...12 AWG)
 Anschlussquerschnitt
 eindrätig/feindrätig 0,2...4 mm²/0,2...2,5 mm² (24...12 AWG)

Allgemeine Daten

Umgebungstemperatur, bei Betrieb -10°C ... +55°C
 Umgebungstemperatur, bei Lagerung -40°C ... +70°C
 Klimaklasse nach IEC 721 3K5, jedoch ohne Betauung und Vereisung
 Schutzart nach EN 60529 (Einbauten/Klemmen) IP 30 / IP 20
 Gewicht ca. 350 g

- 1) *Geräte der Grenzwertklasse B sind für den Einsatz im Industrie- und im Haushaltsbereich geeignet.*
- 2) *Geräte der Grenzwertklasse A sind nur für den Einsatz im Industriebereich vorzusehen. Beim Einsatz in anderen Bereichen sind unter Umständen Entstörmaßnahmen zu treffen.*

Weitere Daten siehe Bender-Dokumentation EDS470 (TGH 1243)

Bestellangaben

Technical data

Insulation coordination according to IEC 60664-1

Rated insulation voltage AC 800 V
 Rated impulse withstand voltage/contamination level 8 kV / 3

System being monitored

Nominal voltage range AC 45-400 Hz, 500 ... 790 V
 Nominal voltage range DC 400 ... 960 V

Tests of electromagnetic compatibility (EMC)

Interferences acc. to EN 50082-2
 Emissions acc. to EN 50081:
 Emissions acc. to EN 55011/CISPR11 class B ¹⁾

Connection/cable

Connection/cable screw terminals/Aluminium or Copper
 Temp. range cable 60°C (18...16 AWG) / 75°C (14...12 AWG)
 Wire cross section
 Single wire/flexible 0.2...4 mm²/0.2...2.5 mm² (24...12 AWG)

General data

Ambient temperature during operation -10°C ... +55°C
 Storage temperature range -40°C ... +70°C
 Climatic class acc. to IEC 721 3K5, except condensation and formation of ice
 Protection class acc. to EN 60529 (Built-in components/terminals) IP 30 / IP 20
 Weight approx. 350 g

- 1) *Class B devices are suitable for use in households and industrial sectors.*
- 2) *Class A devices are suitable for use in industrial sectors. For use in other sectors, interference suppression measures must be implemented under certain circumstances.*

Further information see documentation EDS470 (TGH1243)

Ordering details

Typ / Type	Art. No.
AGE470	B98018002

Alle Rechte vorbehalten.
Nachdruck und Vervielfältigung
nur mit Genehmigung des Herausgebers.
Änderungen vorbehalten!
© Dipl.-Ing. W. Bender GmbH & Co.KG



All rights reserved.
Reprinting and duplicating
only with permission of the publisher.
Subject to change!
© Dipl.-Ing. W. Bender GmbH & Co.KG

